

*Sept pas sur le
chemin de la foi*

Par D^r Michael Youssef

*Seven Steps
in Your Faith
Adventure*

By Dr. Michael Youssef

Sur le Chemin du Seigneur (*Leading The Way*) est le programme international médiatique conçu par le D^r Michael Youssef, pasteur fondateur de l'Église des Apôtres à Atlanta, Georgia.

Sur le Chemin du Seigneur a pour mission de transmettre l'Évangile de Jésus-Christ aux âmes égarées et désorientées. Il propage la Parole de Dieu et aide les gens à comprendre l'importance de l'Écriture Sainte.

Sur le Chemin du Seigneur est quotidiennement diffusé en anglais sur les ondes radio de l'Amérique du Nord, de l'Australie, de la Nouvelle Zélande et du Royaume-Uni. Des messages bilingues sont transmis dans le monde entier grâce à une méthode unique de traduction de l'Évangile, verset par verset, de l'anglais vers de nombreuses langues telles que l'arabe, le mandarin, l'indonésien, le turc, le pendjabi, le russe, le farsi, le français, l'hindi, le bengali, le coréen, l'espagnol, le cantonais, le tamoul, le vietnamien, l'amharic, l'albanais, le thaïlandais, le sorani et le portugais. *Sur le Chemin du Seigneur* réalise aussi un programme télévisé hebdomadaire retransmis dans 191 pays.

Droits de Reproduction ©2005 par D^r Michael Youssef
TOUS DROITS RÉSERVÉS
La reproduction n'est autorisée sous aucune forme sans permission écrite.

Pour plus d'informations contactez:
Leading The Way par D^r Michael Youssef
B.P. 20100
Atlanta, GA 30325
404-841-0100
www.leadingtheway.org

Les versets de l'Évangile sont pris de la Nouvelle Bible Américaine «New American Standard Bible»
©THE LOCKMAN FOUNDATION
1960, 1962, 1963, 1968, 1971, 1972, 1973, 1975, 1977
Publié avec autorisation

Leading The Way is the international media ministry of Dr. Michael Youssef, founding pastor of The Church of The Apostles in Atlanta, Georgia.

The mission of *Leading The Way* is to take the Gospel of Jesus Christ to the lost. The ministry teaches the whole counsel of the Word of God and seeks to help people understand the authority of Scripture.

A daily English-language radio program is aired throughout North America, Australia, New Zealand, and the United Kingdom. Dual-language messages are broadcast around the world using a unique format that translates the Gospel message phrase by phrase from English into a number of languages, including Arabic, Mandarin, Indonesian, Turkish, Punjabi, Russian, Farsi, French, Hindi, Bengali, Korean, Spanish, Cantonese, Tamil, Vietnamese, Amharic, Albanian, Thai, Sorani and Portuguese. *Leading The Way* also produces a weekly television program, which is seen in 191 countries.

Copyright ©2005 by Dr. Michael Youssef
ALL RIGHTS RESERVED
No portion of this book may be reproduced in any form without written permission.

For information contact:
Leading The Way with Dr. Michael Youssef
P.O. Box 20100
Atlanta, GA 30325
404-841-0100
www.leadingtheway.org

Scripture taken from the New American Standard Bible
©THE LOCKMAN FOUNDATION
1960, 1962, 1963, 1968, 1971, 1972, 1973, 1975, 1977
Used by permission.

Sept Pas sur le chemin de la Foi

La plupart des personnes aiment faire la fête! Ils éprouvent une grande joie à se retrouver tous ensemble pour célébrer un événement marquant un anniversaire, une remise de diplômes, des fiançailles ou un mariage, une naissance, une célébration liée à un nouveau travail, une promotion, le succès d'une nouvelle entreprise ou la retraite... Beaucoup de personnes n'ont pas nécessairement besoin d'une bonne raison pour faire la fête!

Savez-vous qu'au ciel aussi il y a beaucoup de joie quand un seul pécheur découvre le Sauveur Jésus-Christ? Jésus a dit: «Il y aura plus de joie dans le ciel pour un seul pécheur qui se détourne de ses péchés que pour plus de quatre-vingt-dix-neuf personnes respectables» (Luc 15: 7). Il a aussi dit: «Il y a de la joie en présence des anges de Dieu pour un pécheur qui se détourne de ses péchés» (Luc 15: 10). Quel moment heureux fut-il dans le Ciel lorsque vous avez accepté Jésus comme votre

Seven Steps in Your Faith Adventure

Most people love a party! They take great joy in getting together with people they love to celebrate a milestone in their own or someone else's life – a birthday or anniversary, a graduation day, an engagement or wedding, the birth of a baby, a celebration related to a new job, or a promotion, a successful new venture, or retirement, a bon voyage party for a trip...most people don't need much of a reason to celebrate!

Are you aware that Heaven has a party when a lost sinner comes to know Christ Jesus as his or her Savior? Jesus said, «There will be more joy in heaven over one sinner who repents than over ninety-nine righteous persons who need no repentance» (Luke 15: 7). He also said, «There is joy in the presence of the angels of God over one sinner who repents» (Luke 15: 10). What a happy time it was in Heaven the moment you accepted Jesus as your Savior

Sauveur et avez reçu son salut éternel et la présence de l'Esprit-Saint dans votre vie!

Au Moyen-Orient, les mariages constituent de grands événements comme ils le sont dans chaque pays en général. Un mariage est toujours l'occasion de faire la fête, de chanter, d'offrir des cadeaux et de célébrer. Est-ce que vous êtes conscients que Dieu se réjouit de Son nouveau rapport avec vous comme le jeune marié à son mariage? La Bible dit: «Comme un jeune s'unit à une vierge, ainsi tes fils s'uniront à toi, et comme la fiancée fait la joie de son fiancé, ainsi tu seras la joie de ton Dieu» (Esaie 62: 5). Quel bonheur!

Vous avez sans aucun doute ressenti la joie ainsi que celle de vos frères chrétiens lors de votre nouvelle naissance. L'apôtre Pierre dit en s'adressant aux nouveaux croyants: «... vous tressaillez d'une allégresse indicible et glorieuse car vous obtenez ce qui est le but de votre foi: le salut de vos âmes» (1 Pierre 1: 8). Tout ce qui concerne notre salut est glorieux et joyeux.

Mais qu'arrive-t-il le jour après que vous ayez accepté le Christ?

Dans notre monde, le jour qui suit une grande célébration peut être déce-

and received His free gift of eternal salvation and the presence of the Holy Spirit into your life!

In the Middle East, weddings are a very big deal as they are in virtually every country. A wedding is the ultimate party, a time of music and singing, feasting, gift-giving, and great celebrating. Are you aware that God rejoices over His new relationship with you like a bridegroom at his wedding? The Bible says, «As the bridegroom rejoices over the bride, so shall your God rejoice over you» (Isaiah 62: 5). Now friend, that's happiness!

You no doubt felt that happiness of Heaven, as well as the happiness of fellow Christians you know, at the time you were born again. Peter said this about those who come to believe in Jesus Christ as their Savior, «... You greatly rejoice with joy inexpressible and full of glory, obtaining as the outcome of your faith the salvation of your souls» (1 Peter 1: 8). Everything about our salvation is glorious and joyous.

But what about the day after you accept Christ? What then?

vant. Mais ce n'est pas le cas pour vous le nouveau croyant! Le jour de votre acceptation de Jésus-Christ est un jour de plus grande joie encore parce que vous commencez véritablement une nouvelle vie. Le jour qui suit est le jour où vous prenez le chemin de la foi. Maintenant le temps est venu pour vous de grandir dans la foi du Christ – Et plus vous grandirez, plus vous constaterez que votre joie s'approfondit, mûrit et se développe au delà de toutes vos espérances.

Il y a sept «pas» que j'encourage chaque nouveau chrétien à prendre pour s'assurer que sa vie prend un bon départ. Ces mêmes pas que chaque chrétien devrait continuer à prendre chaque jour de sa vie, constituent l'essentiel qui forme la fondation pour l'aventure de la foi d'un chrétien.

In the natural world, the day after a big celebration can be a «downer,» a time of let-down. But that isn't true for the new believer! The day after you accept Christ Jesus is a day for even greater joy as you step out in a new life. The day after you accept Christ Jesus is the day your adventure in faith truly begins. Now comes the time for you to grow in Christ – and with growth, you will find that your joy deepens, matures, and becomes greater than anything you ever imagined.

There are seven steps I encourage every new believer to take to make sure his life in Christ gets off to a good start. These same steps, by the way, are steps that every believer should continue to take every day of his life. They are the basics that form a firm foundation for a Christian's faith adventure.

Premier Pas:
LISEZ VOTRE BIBLE
CHAQUE JOUR

L'une des choses les plus importantes à connaître pour vous en tant que chrétien c'est ce que Dieu vous dit. Il ne suffit pas d'écouter votre pasteur ou un évangéliste populaire à la télévision ou ce que d'autres chrétiens disent. Vous devez savoir ce que Dieu dit, Son message pour vous est dans la Bible.

La Bible est la lettre d'amour de Dieu pour vous. Dieu vous dit combien Il se soucie pour vous et ce qu'Il désire vous pourvoir. La Bible dit combien Dieu désire vous protéger, comme Son enfant bien-aimé, du mal. Dieu n'a pas donné Ses commandements pour limiter l'action de Ses enfants, mais plutôt pour les protéger de ce qui cause des maux physiques, émotionnels et spirituels. La Bible nous apprend qu'à travers les âges, Dieu a influencé la vie des hommes et des femmes et qu'Il

First Step:
READ YOUR BIBLE
EVERY DAY

One of the most important things for you to know as a believer is what God says to you. It's not enough to know what your pastor says or a television evangelist may say or other Christians say. You need to know what God says. His message to you is the message of the Bible.

The Bible is God's love letter to you. In it, God tells you how much He cares for you and what He desires to provide for you. The Bible tells how God desires to protect you, as His beloved child, from evil – the commandments of God were not given to restrict God's children from having fun, but rather, to protect God's children from those things that cause physical, emotional, and spiritual harm. The Bible tells how God has worked in the lives of men and women through

désire continuer à le faire dans notre vie aujourd'hui.

Beaucoup de personnes avaient une difficulté à comprendre la Bible avant qu'elles ne soient sauvées – mais après leur salut, c'était comme si quelqu'un avait changé leur Bible. Soudain elles arrivaient à comprendre le sens de ce qu'elles lisaient! Je crois que la même chose vous arrivera. Il y a des choses dans la Bible que seules les personnes qui ont accepté Jésus-Christ comme leur Sauveur peuvent entièrement comprendre.

Il est très important que vous lisiez une Bible qui utilise un langage simple et clair. Il y a beaucoup d'excellentes traductions et versions disponibles. Je suggère que vous alliez à une librairie chrétienne et compariez plusieurs versions. Découvrez quelle traduction vous aimez lire le plus. Un chapitre à lire en diverses versions est celui de Luc 15.

Commencez à lire votre Bible chaque jour. Pourquoi? De même que votre corps a besoin quotidiennement d'une nutrition adéquate, votre esprit en a besoin aussi! Nourrissez-vous de la Parole de Dieu comme alimentation spirituelle pour votre âme. Telle est en effet la réalité!

the ages, which is how God desires to work in your life today.

Many people have found that they had difficulty in understanding the Bible before they were saved – but after they were saved, it was as if someone had tampered with their Bible. Suddenly they could understand the meaning of what they were reading! I believe that same thing will happen for you. There are some things in the Bible that are only fully understood by those who have accepted Jesus Christ as their Savior.

It is very important that you read a Bible that is easy for you to read – in language that is plain. There are many fine translations and versions of the Bible available. I suggest you go to a Christian bookstore and look at several versions. Spend a little time discovering which translation you enjoy reading the most. A good chapter to read in various versions is Luke 15.

Then, begin to read your Bible every day. Why daily? Just as your body needs good nutrition every day, your spirit needs good nutrition! Feed on God's Word as if it is spiritual food for your soul – indeed, it is!

Avant que vous ne commenciez, priez et demandez à Dieu de vous aider à comprendre la signification de ce que vous êtes sur le point de lire et comment l'appliquer à votre vie ... tout de suite. Pendant que vous lisez, demandez-vous: «Que signifie cette lecture pour la situation et la circonstance dans laquelle je passe en ce moment? Comment puis-je mettre en pratique cette information?» Après votre lecture quotidienne, priez et demandez au Seigneur de vous aider à vous rappeler ce que vous avez lu et à faire ce que vous avez estimé que Dieu veut que vous fassiez. La Bible nous dit que Dieu veut que nous soyons «les acteurs» de Sa parole, et non seulement «des auditeurs» (Jacques 1: 22).

Je vous conseille de lire votre Bible à haute voix. Cela vous aide à vous concentrer sur votre lecture et à apprendre plus de ce que vous lisez.

Au début de votre nouvelle vie avec Jésus-Christ, vous devez vous concentrer sur la lecture des Évangiles, les quatre premiers livres du Nouveau Testament: Matthieu, Marc, Luc et Jean. Accordez toute votre attention sur ce que Jésus a dit et fait. Lisez ensuite les Actes des Apôtres,

Before you read, pray and ask God to help you understand the meaning of what you are about to read including how to apply what you read to your life...right now. As you read, ask yourself, «What does this mean for the situation and circumstance I am facing right now? How can I put this information to use?» After you end your reading for the day, pray and ask the Lord to help you remember what you have read and to do what you have felt God wants you to do. The Bible tells us that God wants us to be «doers» of the word, not only «hearers» of it (James 1: 22).

One of the best ways to read your Bible is to read it aloud. Reading aloud helps you remember what you read. It also helps you concentrate on your reading and to learn more from what you read.

In the beginning of your new life in Christ Jesus, you should concentrate on reading the Gospels, the first four books of the New Testament: Matthew, Mark, Luke, and John. Focus especially on what Jesus said and did. Then read the Acts of the Apostles, Romans, and 1 John.

le livre des Romains et la première lettre de Jean.

La lecture de la Bible vous permet de grandir dans la foi. J'utilise personnellement «The Daily Bible in Chronological Order». Il existe des versions qui vous permettent de faire le tour de la Bible en un an. Indépendamment de la version que vous choisirez, assurez-vous qu'elle est complète et qu'elle comprend toutes les parties de la Bible. Une bonne lecture quotidienne devrait inclure plusieurs passages des différentes parties de la Bible. Certains lisent parfois deux ou trois chapitres de l'Ancien Testament, un ou deux chapitres des Psaumes, un chapitre des Proverbes, deux ou trois chapitres des Évangiles (Mathieu, Marc, Luc et Jean) et deux ou trois chapitres des autres livres du Nouveau Testament. Cette lecture prendra seulement 15 ou 20 minutes pour le lecteur moyen. A peu près la durée d'un repas ordinaire.

Plus vous lirez votre Bible, plus vous constaterez un renouvellement de votre esprit (Romains 12: 2). De vieilles attitudes, de vieilles croyances et «des habitudes mentales» vont être changées. Vous allez adopter une nouvelle façon

As you grow in Christ, branch out and read from all parts of the Bible. I personally use The Daily Bible in Chronological Order for my daily Bible reading. * There are other versions of the Bible that are broken down into daily readings so that over the course of a year, you have read the entire Bible. Whatever format you choose, make sure you read all parts of the Bible. A good daily reading should include several passages from different parts of the Bible. Some people read a couple of chapters of the Old Testament, one or two chapters of Psalms, a chapter of Proverbs, a couple of chapters from the Gospels (Matthew, Mark, Luke, and John), and a couple of chapters from the other books of the New Testament. That is a very good balanced reading and it will only take 15 or 20 minutes for the average reader—about the same length of time as a meal.

The more you read your Bible, the more you are going to experience a renewal of your mind (see Romans 12: 2). Old attitudes, old beliefs, and old «mental habits» are going

de réfléchir et de réagir face au monde, et vous allez commencer à penser et à répondre selon «la façon de Dieu.» C'est pourquoi, le moyen est de voir, d'entendre et d'agir comme Jésus a vu, entendu et agi. La vie de Jésus était une vie sans péchés et avec une joie ineffable. C'est une vie de bénédiction! Peut-il y avoir une meilleure façon de vivre que la vie que Jésus a menée?

Pour en savoir plus sur l'importance de la lecture de la Bible, lisez le psaume 119 qui est presque consacré en entier aux bénéfices de la lecture, de l'étude et de la connaissance de la Parole de Dieu.

to be changed. You are going to experience a new way of thinking and responding to the world – and in two words, you are going to start thinking and responding «God's way.» To think and respond to life God's way is to see as Jesus saw, hear as Jesus heard, and to act as Jesus acted. Jesus' life was a life without sin and with exceedingly great joy, purpose, and blessing! Can there be any better way to live than to live as Jesus lived?

To discover more about the importance God places upon Bible reading, read Psalm 119. This long psalm is almost entirely devoted to the benefits of reading, studying, and knowing God's Word.

Deuxième Pas: *PRIEZ SOUVENT*

La prière n'est pas seulement un moyen d'adresser des demandes à Dieu. En fait, la Bible nous exhorte à entrer en présence de Dieu avec la louange et l'action de grâces (Psaume 100: 4). Remerciez Dieu pour tout ce qu'Il a fait pour vous, y compris votre salut. Louez Dieu de tout ce qu'Il est pour vous. Jésus a appris à ses disciples à commencer leurs prières en disant: «Notre Père qui es aux cieux, que Ton nom soit sanctifié...» (Matthieu 6: 9). «Sanctifier» le nom du Seigneur c'est reconnaître Sa sainteté – se rappeler les nombreuses voies dans lesquelles le Seigneur est tout-puissant, tout sage, toujours présent et est amour absolu. Vous devez louer Dieu d'être votre protecteur, de représenter Celui qui pourvoit à vos besoins, d'être consolateur, conseiller, guérisseur, libérateur et ami. Vous constaterez que plus vous louez et remerciez le Seigneur, plus grand Il apparaîtra à vos yeux et vos problèmes deviendront plus petits en comparaison de Sa grandeur.

Step Two: *PRAY OFTEN*

Praying is not only making requests to God. In fact, the Bible calls us to enter God's presence with praise and thanksgiving (see Psalm 100: 4). Thank God for all that He has done for you, including your salvation. Praise God for all that He is to you. Jesus taught His disciples to begin their prayers by praying, «Our Father in heaven, Hallowed be Your name» (see Matthew 6: 9). To «hallow» the name of the Lord is to make it holy – to recall the many ways in which the Lord is all-powerful, all wise, ever present, and all loving. It is to praise God for being your protector, provider, comforter, counselor, healer, deliverer, and friend. You will find that the more you praise and thank the Lord, the greater the Lord looms in your heart and mind, and the more your problems diminish in comparison to Him.

Durant votre prière quotidienne, avouez au Seigneur que vous avez péché. Reconnaissez les voies dans lesquelles vous avez échoué et les situations contre lesquelles vous vous êtes rebellés et avez fait ce qu'il ne fallait pas faire. La Bible nous promet, «Si nous confessons nos péchés, Il est fidèle et juste pour nous les pardonner et pour nous purifier de toutes nos iniquités» (1 Jean 1: 9). A l'instar du bain quotidien, nous devons nettoyer nos âmes quotidiennement et confesser nos péchés en vue de recevoir le pardon de Dieu.

Après vous être réjoui d'un temps de louange dans la présence de Dieu et avoir avoué vos péchés et reçu le pardon du Seigneur, n'hésitez pas à présenter au Seigneur tous vos besoins et ceux des personnes que vous aimez. Prier c'est «adresser une pétition» au Seigneur, demandez à Dieu d'agir en votre nom ou au nom de quelqu'un d'autre pour votre avantage éternel. Il est toujours bon de prier pour une personne perdue afin qu'elle reconnaisse Jésus-Christ comme son sauveur, je vous recommande aussi de lire la prière de l'apôtre Paul dans Colossiens

In your prayer time every day; confess to the Lord that you have sinned. Own up to the ways in which you have failed to do what you knew to do or in which you rebelled and did what you knew not to do. The Bible promises us, «If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness» (1 John 1: 9). Just as we need to bathe daily, we need to cleanse our souls daily by confessing our sin and receiving God's forgiveness.

After you have enjoyed a time of praise before the Lord, and have confessed your sins and received the Lord's forgiveness, be bold in bringing your needs – and the needs of your loved ones – to the Lord. To pray is to «petition» the Lord, to ask God to act on your behalf or someone else's behalf in a way that is for your eternal benefit. It is always good to pray for a lost person to come to know Christ Jesus as his or her Savior. If you wonder what else to pray for another person, I recommend that you read the prayer of Paul the apostle in Colossians 1: 9–12. That is a wonderful

1: 9 –12. C'est une merveilleuse prière pour chacun de nous.

Le Seigneur répond à nos prières, mais pas toujours comme nous le prévoyons ou nous le voudrions. Ses réponses sont «oui», «non», «pas maintenant,» et «si ... alors...» Croyez en Dieu qui vous donnera la meilleure réponse pour vous et pour tant d'autres autour de vous, non seulement dans le moment immédiat, mais pour toute l'éternité.

Demandez à l'Esprit-Saint chaque jour de vous éloigner de toutes les tentations qui conduisent au péché. Demandez-lui de vous protéger du mal. Demandez au Seigneur de pourvoir à vos besoins quotidiens, non seulement de choses matérielles, mais affectives et spirituelles dont vous auriez besoin. Demandez-lui de créer en vous le caractère de Jésus-Christ.

C'est merveilleux de passer du temps seul avec le Seigneur – mais il est aussi merveilleux de prier avec d'autres. Trouvez un groupe de réunions de prières dans lequel vous pouvez être impliqué sur une base régulière. Il y a un grand

prayer that is right for everybody. Pray it for yourself as well!

The Lord answers our prayers, but not always as we anticipate or would like. His answers to us are «yes,» «no,» «not now,» and «if...then...» Trust God to give you the answer that will be the very best for you and for all others around you, not only in the immediate moment, but for all eternity.

Ask the Holy Spirit every day to lead and guide you away from all temptations to sin. Ask Him to protect you from evil. Ask the Lord to provide for you the things you need daily, not only the material things but the emotional and spiritual things you need. Ask Him to create in you the character of Christ Jesus.

It is wonderful to spend time alone with the Lord –but it is also wonderful to pray with others. Find a prayer meeting or a prayer group in which you can be involved on a regular basis. There is great benefit for you in praising and praying with others.

Ask other believers in Christ Jesus to join you in praying about specific needs in your life. Jesus said, «If two of you

avantage pour vous dans la louange et la prière avec d'autres.

Demandez à d'autres croyants de se joindre à vous dans la prière pour des besoins spécifiques dans votre vie. Jésus a dit: «Si deux d'entre vous s'accordent sur la terre pour demander quoi que ce soit, cela leur sera accordé par mon Père qui est dans le ciel. Si deux ou trois sont réunis en mon nom, je suis au milieu d'eux». (Matthieu 18: 19 –20).

Ne renoncez pas à vos prières. La Bible dit: «La prière fervente du juste est efficace.» (Jacques 5 : 16).

Vous constaterez que plus vous passez de temps dans la prière, plus près du Seigneur vous vous sentirez. Plus de paix et de confiance vous aurez , plus vous sentirez Sa présence vous guidant jour après jour. Paul a écrit aux Philippiens: «Ne vous inquiétez de rien, mais, en toutes choses, par des supplications et des prières, avec des actions de grâce, faites connaître à Dieu vos besoins. Et la paix de Dieu, qui surpasse toute intelligence, gardera vos cœurs et vos pensées en Jésus-Christ» (Philippiens 4: 6 –7). Quelle joie vous attend alors que vous marchez dans les chemins qu'Il a tracés pour vous!

agree on earth concerning anything that they ask, it will be done for them by My Father in heaven. For where two or three are gathered together in My name, I am there in the midst of them» (Matthew 18: 19 –20).

Don't give up in your prayers. The Bible says, «The effective, fervent prayer of a righteous man avails much» (James 5: 16 NKJV).

You will find that the more time you spend in prayer, the closer you will feel to the Lord, the more peace and confidence you will feel, and the more you will feel His presence leading and guiding you day by day. Paul wrote to the Philippians, «Be anxious for nothing, but in everything by prayer and supplication, with thanksgiving, let your requests be made known to God; and the peace of God, which surpasses all comprehension, will guard your hearts and minds through Christ Jesus» (Philippians 4: 6 –7). What joy lies ahead for you as you walk in the paths that He has for you to walk!

To discover more about prayer, read Matthew 6: 5 –13, Psalm 5: 3,

Pour en savoir davantage sur la prière, lisez Matthieu 6: 5 –13, Psaume 5: 3, 1 Thessaloniens 5: 16 –18 et Colossiens 1: 9 –12. Je vous invite aussi à commander une copie de mon nouveau livre, «La prière à laquelle Dieu répond». C'est un manuel très pratique qui est basé sur la Prière du Seigneur.

1 Thessalonians 5: 16–18, and Colossians 1: 9–12. I also invite you to order a copy of my new book, *The Prayer That God Answers*. It is a very practical workbook on prayer that is based upon the Lord's Prayer.

Troisième Pas:
PARTAGEZ VOTRE FOI
AVEC D'AUTRES

Votre salut est une bonne nouvelle, une nouvelle assez bonne pour être gardée pour vous tout seul! Cherchez chaque jour des occasions dans lesquelles vous pouvez introduire dans la conversation le nom du Seigneur. Vous pouvez aussi dire: «Gloire au Seigneur» quand une chose positive vous arrive ou que vous entendez de bonnes nouvelles. Parfois, vous êtes en présence d'une personne souffrante. Faites qu'elle sache que Dieu l'aime et qu'Il veut l'aider. Des actes simples pareils ouvrent souvent la voie à un dialogue et un témoignage sur la manière dont une personne peut recevoir le Christ dans sa vie ou l'aide de Dieu pendant une crise. Soyez hardi et rappelez aux gens que Jésus veut pardonner leurs péchés et qu'Il est mort sur la croix pour leur permettre de recevoir le pardon et la vie éternelle. La Bible nous dit: «Le fruit du juste est

Step Three:
SHARE YOUR FAITH
WITH OTHERS

Your salvation is good news—and it's too good to keep to yourself! Look for opportunities every day in which you can bring up the name of the Lord in conversation. At times, you may find yourself saying, «Praise the Lord» when something good comes your way or you hear good news. Sometimes, you may find yourself drawn to someone who is hurting. Let that person know that God loves him and that God wants to help him. Simple acts such as these often open the way to telling a person how he can receive Christ in his life or how he can receive God's help in a crisis. Be bold in telling others that Jesus wants to forgive their sins and that He died on the cross to make it possible for them to receive forgiveness and eternal life. The Bible tells us, «He who wins souls is wise» (Proverbs 11: 30).

un arbre de vie, et le sage s'empare des âmes.» (Proverbes 11: 30).

Jésus a dit: «C'est pourquoi quiconque Me confessera devant les hommes, Je le confesserai aussi devant mon Père qui est dans les cieux.» (Matthieu 10: 32). Imaginez! Quand vous parlez du Seigneur-Jésus à une autre personne, Jésus qui est au ciel parle de vous à notre Père Céleste. Est-ce qu'il n'est pas merveilleux de penser que Jésus et le Père parlent de vous aujourd'hui?

Votre témoignage pour Jésus-Christ sur cette terre ne se limite pas seulement à ce que vous dites du Seigneur, mais il inclut tous vos actes d'amour, tous les généreux services rendus aux autres. Soyez prêts à vous plier en quatre pour ceux qui sont dans le besoin. Vous constaterez que plus vous souriez aux autres, plus ils vous souriront. Plus de bonté vous leur montrez, plus de bonté vous recevrez. Plus vous vous rendez disponibles à ceux qui sont dans le besoin, plus de joie vous sentirez dans votre propre vie et plus grands sera votre sens de la réussite dans la vie.

Les gens n'écoutent pas seulement ce que vous dites en tant que chrétien,

Jesus said, «Whoever confesses Me before men, him I will also confess before My Father who is in heaven» (Matthew 10: 32). Just think! When you speak up about the Lord Jesus to another person, Jesus speaks up about you to our heavenly Father. Isn't it wonderful to think that Jesus and the Father are talking about you today?

Your witness for Christ Jesus on this earth is not limited to what you say about the Lord. It includes all your acts of loving, generous service to others. Choose to turn yourself «inside out» in giving to those who are in need. You will find that the more you smile at others, the more they will smile at you. The more kindness you show to others, the more kindness you will receive. The more you make yourself available to those in need, the more joy you will feel in your own life, and the greater your sense of purpose and fulfillment in life will be.

People are not only listening to what you say as a Christian, they are watching what you do. Jesus said, «You are the light of the world. A city that is set on a hill cannot be hidden.

ils observent ce que vous faites aussi. Jésus a dit: «C'est vous qui êtes la lumière du monde. Une ville située sur la montagne ne peut être cachée. On n'allume pas une lampe pour la mettre sous le boisseau, mais on la met sur le chandelier, et elle brille pour tous ceux qui sont dans la maison. Que votre lumière brille ainsi devant les hommes, afin qu'ils voient vos œuvres bonnes et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux.» (Matthieu 5: 14 –16). Croyez-moi – dans ce monde de ténèbres, chacun cherche à voir une personne qui est une véritable lumière pour le Seigneur!

Pour en savoir davantage sur le témoignage et comment partager sa foi, lisez Esaie 61: 1–3. Les paroles de ce prophète qui ont été accomplies par Jésus décrivent notre défi, nous les croyants d'aujourd'hui en vue de partager avec les personnes blessées et malheureuses «la bonne nouvelle» de l'amour de Dieu, Sa miséricorde, Sa présence et Sa provision.

Nor do they light a lamp and put it under a basket, but on a lampstand, and it gives light to all who are in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works and glorify your Father in heaven» (Matthew 5: 14–16). Believe me – in this dark world, everybody needs to see a person who is a genuine light for the Lord!

To discover more about sharing your faith, read Isaiah 61: 1–3. These words of the prophet that were fulfilled by Jesus outline our challenge as believers today to reach lost and hurting people with the «good news» of God's love, mercy, presence, and provision.

Quatrième Pas:

APPRECEZ L'AMITIÉ D'AUTRES CHRÉTIENS

Soyez impliqué dans l'église que vous fréquentez. La présence régulière dans une église n'est que le début. Vous devez fréquenter l'église, non seulement pour l'amitié que d'autres chrétiens peuvent vous y donner, mais pour vous unir à d'autres chrétiens dans la louange, la prière et l'écoute de la Parole de Dieu prêchée avec puissance et conviction. La Bible nous dit: «La foi vient de ce qu'on écoute le message et le message est l'annonce de la Parole du Christ (Romains 10: 17). La Parole prêchée de Dieu et les témoignages d'autres chrétiens sont les méthodes utilisées par Dieu pour construire votre foi.

Être impliqué dans une église signifie être impliqué dans un petit groupe d'étude de la Bible, prier, ou participer à une certaine forme d'évangélisation en vue d'atteindre les personnes qui ne

Step Four:

ENJOY CONSISTENT FELLOWSHIP WITH OTHER CHRISTIANS

Get involved in the church you attend. Regular church attendance is only the beginning. You need to be in church, not only for the friendship that other Christians can give to you, but to unite with other Christians in praise and prayer and to hear the Word of God preached with power and conviction. The Bible tells us, «Faith comes by hearing, and hearing by the word of God» (Romans 10: 17). The preached Word of God and the testimonies of other Christians are methods God uses to build your faith.

To be involved in a church means getting involved in a small group to study the Bible, pray, or to participate in some form of outreach ministry to others. A small group of believers becomes an

connaissent pas encore le Christ. Ce petit groupe de croyants devient alors responsable de votre marche dans la foi et votre croissance en Jésus-Christ. Chaque chrétien, même novice dans la foi, doit se sentir solidaire des autres. Un petit groupe fournit le moyen d'appui pour vous aider pendant les temps difficiles. Il vous aide à trouver des réponses à vos questions ou de l'encouragement à vos doutes. Il vous accorde la chance de donner aux autres et non pas de recevoir seulement. Je ne peux suffisamment vous encourager à vous impliquer dans votre église au niveau de petits groupes. C'est une clef pour continuer à marcher fermement dans la vie chrétienne et ressentir tant de joie grâce à votre foi. Pour en savoir plus sur l'importance et la place de la camaraderie avec d'autres croyants lisez Hébreux 10: 24–25, Colossiens 3: 15–17, 1 Pierre 3: 8–9 et 1 Pierre 4: 9–10.

accountability group for you regarding your faith walk and your growth in Christ Jesus. Every Christian—no matter how new or mature—needs to be accountable to the Body of Christ as a whole. A small group provides a means of support to help you through difficult times. It provides a means of gaining answers when you have questions or encouragement when you have doubts. It provides you an opportunity to give to others, not only receive. I cannot encourage you enough to become involved in your church at the small-group level. It is a key to your continuing steadfast in your Christian walk and to your experiencing the greatest amount of joy possible in your faith!

To discover more about the importance God places on having fellowship with other believers, read Hebrews 10: 24–25, Colossians 3: 15–17, 1 Peter 3: 8–9, and 1 Peter 4: 9–10.

Cinquième pas: *DEVENEZ UN DONATEUR*

La Bible nous apprend une norme pour la libéralité – la dîme, ou dix pour cent. Laissez-moi partager avec vous un secret au sujet de la dîme. Le nombre dix dans la Bible est le nombre utilisé pour «la croissance». Nous devons donner au Seigneur une part de «la croissance» que nous éprouvons dans nos vies; le Seigneur, à son tour, utilise notre don pour «nous augmenter»! Vous ne pouvez pas trop donner à Dieu. Et cher ami, c'est là la grande joie. Ce que vous donnez vous est rendu multiplié par Dieu quand vous en avez le plus besoin. Jésus nous enseigne: «Donnez et il vous sera donné: on versera dans votre sein une bonne mesure, serrée, secouée et qui déborde, car on vous mesurera avec la mesure dont vous vous serez servis.» (Luc 6: 38).

Plus généreusement vous donnez, plus abondamment vous recevrez. Et Jésus est venu nous donner la vie abondante qui déborde de la pleine richesse et de la générosité du ciel (voir Jean 10:10).

Step Five: *BECOME A GIVER*

The Bible teaches a standard for financial giving – the tithe, or ten percent. Let me share a secret with you about the tithe. The number ten in the Bible is the number used for «increase.» We are to give to the Lord from the increase we experience in our lives; the Lord, in turn, uses our giving to «increase» us! You cannot outgive God. And friend, there's great joy in that. What you give is multiplied by God and given back to you in the very form you need it the most. Jesus taught, «Give, and it will be given to you: good measure, pressed down, shaken together, and running over. For by your standard of measure it will be measured to you in return» (Luke 6: 38).

The more generously you give, the more abundantly you will receive. And Jesus came to give us an abundant life – one that is overflowing in the full richness of heaven's bounty

La Bible nous dit que ceux qui donnent avec libéralité auront ouvertes pour eux les fenêtres du ciel au point qu'ils «n'auront pas assez d'espace pour accueillir» les bénédictions de Dieu. Mais aussi, le Seigneur «réprimandera le dévoreur» – l'ennemi de nos âmes qui cherche à voler, tuer et détruire – de la part de ceux qui donnent fidèlement à la banque du Seigneur (voir Malachie 3:10 –11).

Votre don est la clef de votre réception. Donnez joyeusement et gaiement... c'est-à-dire donnez au point «d'en rire». Et ensuite, réjouissez-vous et remarquez de quelle manière Dieu pourvoira à vos besoins. Soyez reconnaissants envers cela. Puis utilisez cette moisson pour donner de nouveau et même plus. De cette façon, vous établissez toujours une augmentation, une croissance de vos dons et aussi de vos acquis! (Voir 2 Corinthiens 9: 7).

Permettez-moi d'être très franc avec vous quant à l'importance d'être motivé pour la littéralité. Nous ne devons pas donner en vue de récupérer quelque chose – une telle motivation peut facilement mener au mercantilisme. Notre motiva-

(see John 10: 10). The Bible tells us that those who are regular tithers will experience the windows of heaven opened to them to the extent that «there will not be room enough to receive» the blessings God pours out. Not only that, but the Lord will «rebuke the devourer» – the enemy of our souls who seeks to steal, kill, and destroy – on behalf of those who give faithfully to the Lord's storehouse (see Malachi 3:10 – 11).

Your giving is the key to your receiving. Give joyfully and cheerfully... literally give to the point of «hilarity.» And then, enjoy the harvest God provides for you and be grateful for it. Use that harvest, in turn, to give again and to give even more. In this way, you establish an ever-enlarging, upward spiral of giving and receiving! (See 2 Corinthians 9: 7).

Let me be very frank with you about the importance God places on your motivation in giving. Our motivation is not to be the motivation that we will get something back from our giving – such a motivation can easily lead to greedy grasping and a

tion pour le don doit être enracinée dans l'action de grâces pour tout ce que Dieu nous a donné. Elle doit être la conséquence de notre amour pour Dieu et de notre désir de voir que l'oeuvre de Dieu se développe afin que les autres puissent entendre l'Évangile et connaître Jésus comme leur Sauveur.

En outre, nous devons être motivés par le fait que Dieu nous a donné des ressources importantes que nous sommes loin d'estimer et qu'Il attend de nous que nous soyons de bons gérants de ce qu'Il nous a confié. Dieu commande que nous donnions à Son oeuvre un peu de ce qu'Il nous a donné pour mettre en marche ce que Dieu veut accomplir sur cette terre.

Nous devons alors donner d'un coeur reconnaissant, avec le désir d'obéir à Dieu et cet empressement d'avoir confiance qu'Il répondra à nos besoins. Nous devons donner vu notre responsabilité d'être un «des administrateurs» de Dieu. Dieu récompense une motivation pure parce qu'il sait qu'une personne qui donne menée par de tels motifs purs sera une personne à qui l'on peut faire confiance avec des bénédictions matérielles substantielles.

getting – something-great-for-giving-something-little mentality. Our motivation for giving must be rooted in thanksgiving for all God has given to us. Our motivation must flow out of our love for God and our desire to see God's work flourish so that others might hear the Gospel and come to know Jesus as their Savior.

Furthermore, we must be motivated by the fact that God has given each of us significant resources – ones we may not even presently recognize – and He expects us to be good stewards of those resources. God commands us to give to His work some of what He has given us to set in motion the things that God wants to accomplish on this earth.

We are to give, then, from a thankful heart, with a desire to obey God and a willingness to trust God to meet our needs. We are to give as part of our responsibility of being one of God's «trustees.» It is a pure motivation for giving that God honors with great rewards, because God knows that a person who gives with such motives will be a person who can be trusted with material blessings.

Pour découvrir plus sur ce que la Bible dit du don et de la réception, lisez Malachie 3: 8 –11 et Matthieu 13: 18 –23.

To discover more about what the Bible says about giving and receiving, read Malachi 3: 8–11 and Matthew 13: 18–23.

Sixième Pas:

LIVREZ QUOTIDIENNEMENT VOTRE VIE AU SEIGNEUR

A ce point, vous pouvez penser: «Wow, Michael! Il y a certainement beaucoup de choses que vous dites que je devrais FAIRE. Je ne suis pas sûr d'en avoir le temps».

Laissez-moi vous dire rapidement que vous avez vraiment le temps – ce que je suis en train de vous stimuler à faire c'est d'établir de nouvelles priorités dans votre vie. Si vous prenez d'habitude votre temps pour dormir le dimanche matin, il est temps aujourd'hui de faire un changement et de vous impliquer dans une église. Si vous suivez la télévision pendant des heures chaque jour, il est temps aujourd'hui de consacrer une demi-heure par jour pour lire votre Bible et parler à Dieu. Si vous dépensez votre salaire mensuel dans un centre commercial, sur les loisirs ou sur les passe-temps quelconques, il est temps maintenant de réarranger vos priorités financières et de

Step Six:

DAILY SURRENDER YOUR LIFE TO THE LORD

At this point, you may be thinking, Wow, Michael. There certainly is a lot that you say I should DO. I'm not sure I have the time.

Let me quickly assure you that you do have the time – what I am challenging you to do is to set new priorities in your life. If you have been sleeping in on Sunday mornings, now is the time to make a change and get involved in a church. If you have been watching hours of television every day, now is the time to set aside a half-hour a day to read your Bible and talk to God. If you have been overspending your monthly budget at the mall or in a hobby or recreational pursuit, now is the time to rearrange your financial priorities and to give to the Lord so He can help you find a new balance and level of prosperity in your life.

vous tourner vers le Seigneur. Lui seul est capable de vous aider à trouver un nouvel équilibre et un niveau de prospérité dans votre vie.

Pouvez-vous toujours faire ce qui reste? Oui. Pouvez-vous toujours payer toutes vos autres factures? Absolument. Il s'agit de ce que vous choisissez comme priorité dans votre vie et le Seigneur vous rappelle qu'Il est votre priorité chaque jour. Jésus a dit: «Cherchez d'abord le royaume de Dieu et Sa justice et toutes ces choses vous seront ajoutées» (Matthieu 6 : 33).

«Mais, diriez-vous: je ne suis pas sûr que d'avoir le pouvoir de le faire». En fait, vous n'avez pas la capacité de le faire – pas par votre propre force et votre capacité humaine. C'est pourquoi le Seigneur vous a donné l'Esprit-Saint. Quand vous avez accepté Jésus-Christ dans votre vie, Il vous a envoyé l'Esprit-Saint pour vivre en vous et pour vous aider. Votre volonté et la puissance de l'Esprit-Saint l'accompliront.

Chaque matin, demandez à l'Esprit-Saint de vivre en vous et de travailler par vous ... pour vous aider dans chaque décision et chaque choix... Il vous aidera dans

Can you still get everything else done? Yes. Can you still pay all your other bills? Absolutely. It is a matter of what you put first in your life, and the Lord calls you to put Him first every day. Jesus taught, «Seek first the kingdom of God and His righteousness, and all these things shall be added to you» (Matthew 6 : 33).

«But,» you may be saying, «I'm not sure I have the power to do this.» The fact is, you don't have the ability to do this – not in your own strength and human ability. That is why the Lord has given you the Holy Spirit. When you accepted Jesus Christ in your life, Jesus sent you the Holy Spirit to live in you to help you. Your will plus the Holy Spirit's power is true willpower.

Every morning, ask the Holy Spirit to live in you and to work through you...to help you with every decision and choice you make...to help you in every encounter you have with strangers, co-workers, and family members...to make you sensitive to what the Lord desires for you to say and do in any given situation...to renew your mind so that you will think and res-

chaque rencontre avec des étrangers, des collaborateurs et des membres de votre famille ... pour vous rendre réceptif à ce que le Seigneur désire que vous disiez et fassiez dans une situation donnée... d'éclaircir votre esprit pour que vous pensiez et répondiez comme Jésus penserait et répondrait s'Il menait votre vie d'aujourd'hui ... et vous protéger de toutes les mauvaises personnes, influences, et expériences. Soumettez votre volonté à la Sienne. Faites la prière de Jésus la vôtre: «Pas comme Je veux, mais comme toi Tu veux» (Matthieu 26: 39).

Une soumission de votre vie quotidienne au Seigneur crée un changement dans votre attitude, vos perspectives et vos intérêts dans la vie. Dieu d'abord. «Connaître le Seigneur» est comme votre priorité supérieure. Connaître le Seigneur et Le suivre, aller partout où Il vous mène et faire tout ce qu'Il vous dit.

Ne prenez pas à la légère, ni ne perdez de vue, qu'Il vous faut du courage pour suivre le Seigneur partout où Il vous conduit. Suivre le Christ n'est pas une promenade dans un parc – c'est tout un chemin de foi et comme c'est le cas pour toutes les aventures, vous allez connaître

pond as Jesus would think and respond if He were living your life today...and to protect you from all evil influences, people, and experiences. Surrender your will to His will. Make Jesus' prayer your prayer, «Not as I will, but as You will» (see Matthew 26: 39).

A daily surrendering of your life to the Lord is a change in your attitude, your perspective, your focus in life. It is putting God first. It is establishing «knowing the Lord» as your top priority. To know the Lord is to follow the Lord, and to follow the Lord is to go wherever He leads and to do whatever He directs you to do.

Never discount or take lightly the fact that it takes faith and courage to follow the Lord wherever He leads. Following Christ is not a walk in the park—it is a faith adventure, and as is true for all adventures, you are going to experience times that are difficult, and perhaps even painful.

It takes faith and courage to say «no» to the temptation to sin. It also takes faith and courage to recognize that from time to time, the Lord is going to «test» you in order to teach

des temps difficiles et peut-être même douloureux. Cela demande de la foi et beaucoup de courage pour dire «non» à la tentation et au péché. Cela en demande aussi pour reconnaître que le Seigneur va, de temps en temps, «vous évaluer» pour vous apprendre, vous former et provoquer les changements qu’Il désire voir dans votre vie. Le Seigneur réprimande ceux qu’Il aime pour les élever à la perfection – pour enlever certains comportements et attitudes dans leurs vies et refléter clairement le caractère de Jésus-Christ en eux.

Laissez-moi vite vous rassurer que si vous connaissez des temps durs dans votre démarche chrétienne, ou même si vous hésitez et cédez à la tentation du péché, vous n’encourez pas le danger de perdre votre salut. Jésus a dit très clairement: «Mes brebis entendent Ma voix; Je les connais et elles Me suivent. Je leur donne la vie éternelle et elles ne périront jamais; et personne ne les ravira de Ma main. Mon Père, qui Me les a donnés, est plus grand que tout; et personne n’est capable de les ravir de la main de Mon Père. Mon Père et moi nous sommes Un» (Jean 10: 27 – 29). Dieu n’arrête jamais de nous

you, train you, and to bring about the changes He desires to see in your life. The Lord chastises those He loves in order to bring them to greater perfection – to remove certain behaviors and attitudes from their lives so they will more clearly reflect the character of Christ Jesus.

Let me quickly reassure you that if you experience hard times in your Christian walk, or even if you falter and give in to sin’s temptation, you are not in danger of losing your salvation. Jesus said very clearly, «My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me. And I give them eternal life, and they shall never perish; and no one will snatch them out of My hand. My Father, who has given them to Me, is greater than all; and no one is able to snatch them out of My Father’s hand. I and My Father are one» (John 10: 27 – 29). God never stops loving us, even as He never leaves us in the condition in which He finds us or from which He saves us. His loving work in our life is a perfecting work that brings us closer and closer to genuine wholeness.

aimer, même quand il semble nous laisser dans la condition où Il nous a trouvé ou sauvé. Son travail d'amour dans notre vie est un travail de perfectionnement qui nous rapproche de Lui et nous mène vers la sanctification.

Le Seigneur nous appelle pour être et faire ces choses qui Lui apporteront la gloire à lui et non à nous-mêmes. Cela requiert de la foi et du courage pour pousser Satan ou notre ego du trône de nos vies et permettre au Seigneur de régner en Roi souverain. Cela exige de la foi et du courage pour donner les commandes de notre vie à Celui qui sait où nous devrions être dirigés et comment y parvenir!

La vie chrétienne n'est pas une démarche facile – mais laissez-moi vite vous assurer qu'il n'y a aucune voie meilleure, aucun chemin plus grand ni aucune réussite plus importante sur cette terre.

Pour découvrir plus sur l'importance de livrer votre vie au Christ chaque jour, lisez Jérémie 7: 23, Matthieu 26: 42 et Romains 8: 28–30.

The Lord calls us to be and to do those things that will bring glory to Him, not ourselves. It takes faith and courage to push Satan or our own «self» off the throne of our lives and allow the Lord to reign as sovereign King. It takes faith and courage to turn over the controls of our life to the One who truly knows where we should be headed and how best to get there!

The Christian life is not easy street—but let me quickly assure you of this, there is no better way, no greater adventure, and no more fulfilling life on this earth!

To discover more about the importance of surrendering your life to Christ daily, read Jeremiah 7: 23, Matthew 26: 42, and Romans 8: 28–30.

Septième Pas:
SOYEZ PROMPT
À PARDONNER

Step Seven:
BE QUICK
TO FORGIVE

Plus vous pardonnerez, plus vous connaîtrez la joie d'être pardonné par Dieu. Jésus a enseigné: «Pardonnez et vous serez pardonnés» (Luc 6: 37). Jésus a aussi dit: «Si vous pardonnez aux autres leurs transgressions, votre Père céleste vous pardonnera aussi. Mais si vous ne pardonnez pas aux autres, alors votre Père qui est dans les Cieux ne vous pardonnera pas non plus vos transgressions» (Matthieu 6: 14–15).

Il y a un grand danger à s'accrocher au ressentiment, à la colère, à la haine et à l'amertume. Ces derniers érodent l'âme de la personne et lui volent non seulement sa joie, mais son efficacité. Eventuellement, ils peuvent nuire à son corps, à ses émotions et à ses relations. La colère, la haine, l'amertume et le ressentiment dessèchent aussi son énergie et l'empêchent d'apprécier entièrement

The more you forgive, the more you will enter into the joy of your own forgiveness from God. Jesus taught, «Forgive, and you will be forgiven» (Luke 6: 37 NK). Jesus also said, «If you forgive others for their transgression, your heavenly Father will also forgive you. But if you do not forgive others, then your Father will not forgive your transgressions» (Matthew 6: 14–15).

There is great danger in holding on to resentment, anger, hatred, and bitterness. These things eat away at the soul of the person and rob a person not only of their joy, but of their effectiveness. Eventually, they can do great harm to a person's body, emotions, and relationships. Anger, hatred, bitterness, and resentment also sap a person's energy and keep a person from fully experiencing God's blessings. If you

les bénédictions de Dieu. Si vous voulez vraiment être une personne saine et marcher librement dans l'amour du Seigneur, alors choisissez de pardonner.

Plus vous tiendrez à ne pas pardonner à une personne qui vous a blessé, vous a rejeté ou vous a causé une douleur émotionnelle et aussi physique, plus vous resterez concentré et «lié» à cette personne. Lâchez prise! C'est vraiment la seule façon pour laisser Dieu traiter avec cette personne, vous guérir et vous aider à avancer dans votre vie avec courage, paix du coeur et esprit renouvelé.

Le pardon est un acte de volonté. Demandez au Seigneur de vous aider à pardonner. Votre volonté de pardonner, couplé avec le pouvoir du Seigneur, aboutit au vrai pardon.

En fin de compte, le pardon est un abandon du passé – il vous permet de vous détourner de tout ce qui vous a gardés dans le péché et l'esclavage et de vous tourner vers tout ce que la vie produit comme bénédictions. L'apôtre Paul a écrit: «Ce n'est pas que j'ai déjà atteint le but ou que je sois devenu parfait mais je cours pour tâcher de le saisir, puisque

truly want to be a healthy person and to walk freely in the Lord's love, choose to forgive.

As long as you are holding on to unforgiveness toward a person who has hurt you, rejected you, or caused you emotional pain and sorrow, the more you will remain focused on and «tied» to that person. Let go! That's the only way truly to let God deal with that person, to heal you, and to help you move forward in your life with courage, peace of heart, and a renewed sense of purpose.

Forgiveness is an act of your will. Ask the Lord to help you forgive. Your will to forgive, coupled with the Lord's power, results in true forgiveness.

Ultimately, forgiveness is a letting go of the past—it is turning away from all that held you in sin and bondage, and turning toward all that produces life and blessing. The apostle Paul wrote, «I press on so that I may lay hold of that for which also I was laid hold of by Christ Jesus. Brethren, I do not regard myself as having laid hold of it yet; but one thing I do, forgetting what lies behind and reaching forward to what

moi aussi j'ai été saisi par le Christ. Frère je ne pense pas l'avoir saisi; mais je fais une chose et j'oublie ce qui est en arrière et me portant sur ce qui est en avant, je cours vers le but, pour remporter le prix de la vocation céleste de Dieu en Jésus-Christ.» (Philippiens 3: 12 –14).

Cher ami, continuez-vous à rechercher aujourd'hui le prix que Dieu a en réserve pour vous? Le pardon est la clef pour lâcher tous les maux passés et les tristesses accumulées. Vous pouvez enfin vous déplacer et jouir grandement de la joie de Dieu, Sa paix et Son amour.

Pour découvrir plus sur le pardon, lisez Éphésiens 4: 31 –32 et Colossiens 3: 12 –14.

lies ahead, I press on toward the goal for the prize of the upward call of God in Christ Jesus» (Philippians 3: 12–14).

Friend, are you pressing onward and upward today for the prize that God has for you? Forgiveness is the key to letting go of all past hurts and sorrows so you can move into the fullness of God's joy, peace, and love.

To discover more about forgiveness, read Ephesians 4: 31–32 and Colossians 3: 12–14.

QUEL AVENIR!

Laissez-moi passer rapidement en revue les sept pas que je vous ai donnés dans ce livret. Découvrez l'avantage que vous pouvez tirer en franchissant chaque pas!

1. Lisez la Bible chaque jour. C'est votre clef pour renouveler votre esprit et réagir à la vie comme Jésus le ferait.
2. Priez souvent. C'est votre clef pour ressentir la joie et la paix dans votre coeur pour développer une intimité avec le Seigneur et voir vos besoins satisfaits
3. Partagez votre foi avec d'autres. C'est votre clef afin d'obtenir de grandes récompenses dans l'éternité et éprouver un sentiment profond de réussite et atteindre un but dans la vie.
4. Appréciez l'amitié constante d'autres chrétiens. C'est votre clef pour grandir dans la foi et nourrir de véritables amitiés.
5. Devenez un donateur. C'est votre clef pour recevoir les bénédictions de Dieu dans votre vie.

WHAT A FUTURE!

Let me quickly review for you the seven steps I have given you in this booklet. After every step, read the benefit of taking that step!

1. Read your Bible every day. That's your key to experiencing a renewal of your mind and to responding to life as Jesus would respond.
2. Pray often. That's your key to releasing joy and peace in your heart, to developing intimacy with the Lord, and to seeing your needs met.
3. Share your faith with others. That's your key to great rewards in eternity, and to experiencing a deep feeling of satisfaction and purpose in life.
4. Enjoy consistent fellowship with other Christians. That's your key to growing in faith and to developing genuine friendships.
5. Become a giver. That's your key to receiving the fullness of God's blessings into your life.

6. Livrez quotidiennement votre vie au Seigneur. C'est votre clef pour prendre les décisions et les choix qui apporteront le plus grand bien à votre vie, maintenant et à l'avenir.
7. Soyez prompt à pardonner. C'est votre clef pour la pleine liberté et pour aller toujours en avant dans votre vie.

Le prophète Jérémie a parlé ainsi: «Je connais les plans que J'ai pour vous, déclare le Seigneur, des plans de bonheur et non de malheur afin de vous donner un avenir et de l'espérance.» (Jérémie 29: 11). Si vous franchirez ces sept pas sur le chemin de la foi, vous assurerez un grand avenir et un espoir merveilleux! Non seulement aujourd'hui et demain ... mais pour toujours.

6. Daily surrender your life to the Lord. That's your key to making the decisions and choices that will bring the greatest benefit to your life, now and in the future.
7. Be quick to forgive. That's your key to experiencing genuine freedom and to moving forward and upward in your life.

The prophet Jeremiah spoke, «I know the plans that I have for you, declares the LORD, plans for welfare and not calamity to give you a future and a hope» (Jeremiah 29: 11). As you take these seven steps of faith, you truly will be walking into a great future and a hope! Not only today and tomorrow...but forever.

* The Daily Bible in Chronological Order is edited by F. LeGard Smith, published by Harvest House.

Table des matières

Sept pas sur le chemin de la foi

Premier pas:

LISEZ VOTRE BIBLE CHAQUE JOUR 10

Deuxième pas:

PRIEZ SOUVENT 20

Troisième pas:

PARTAGEZ VOTRE FOI AVEC D'AUTRES 30

Quatrième pas:

APPRECEZ L'AMITIÉ D'AUTRES CHRÉTIENS 36

Cinquième pas:

DEVENEZ UN DONATEUR 38

Sixième pas:

LIVREZ QUOTIDIENNEMENT VOTRE VIE
AU SEIGNEUR 48

Septième pas:

SOYEZ PROMPTS A PARDONNER 58

QUEL AVENIR! 64

Table of contents

Seven Steps in Your Faith Adventure

Step 1:

READ YOUR BIBLE EVERY DAY 11

Step 2:

PRAY OFTEN 21

Step 3:

SHARE YOUR FAITH WITH OTHERS 31

Step 4:

ENJOY CONSISTENT FELLOWSHIP
WITH OTHER CHRISTIANS 37

Step 5:

BECOME A GIVER 39

Step 6:

DAILY SURRENDER YOUR LIFE TO THE LORD 49

Step 7:

BE QUICK TO FORGIVE 59

WHAT A FUTURE! 65

Notes

Notes

Sept Pas sur le Chemin de la Foi

Dans ce livre, Dr. Michael Youssef décrit sept étapes qu'il croit indispensable aux nouveaux croyants afin de débiter une bonne démarche avec le bon Dieu. L'étude de la Bible, la prière, le pardon constituent la base solide de la foi chrétienne. Ils sont tous des conditions sine qua non que le croyant doit respecter en vue de mener une bonne vie avec Jésus – Christ.

Seven Steps in Your Faith Adventure

In this book, Dr. Michael Youssef shares seven steps he encourages every new believer to take to ensure that his or her walk with the Lord gets off to a good start. From Bible study to prayer to being quick to forgive, all are steps every believer should practice every day while living a life for Christ. They're the basics that form a firm foundation for a Christian's faith adventure.